

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 40 (2001)  
**Heft:** 3: Pflanzen = Les plantes

**Wettbewerbe:** Wettbewerbe und Preise = Les concours et prix

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

with over 7500 professional visitors.

Information: Promoverde, Gardening & Landscaping Exhibition, Apartado de Correos 108, 50080 Zaragoza (Spain), Phone 0034-976-76 47 00, Fax 0034-976 33 06 49, comunicacion@feriazaragoza.com, www.feriazaragoza.com

#### 11. bis 14. April 2002, Zürich Giardina

Die Schweizer Gartenmesse findet neuerdings abwechselnd in Basel und in Zürich statt. Die Un-

terlagen für Aussteller sind heute schon erhältlich.

Informationen:  
Schweizer Gartenmesse,  
4021 Basel,  
Telefon 061-686 20 20,  
Fax 061-686 21 88,  
giardina@messebasel.ch,  
www.giardina.ch

#### 11 au 14 avril 2002, Zurich Giardina

*Le salon suisse du jardin sera reconduit annuellement en alternance à Bâle et à Zurich. La documentation pour exposants est déjà disponible.*

*Renseignements: Le salon suisse du jardin, 4021 Bâle, téléphone 061-686 20 20, fax 061-686 21 88, giardina@messebasel.ch, www.giardina.ch*

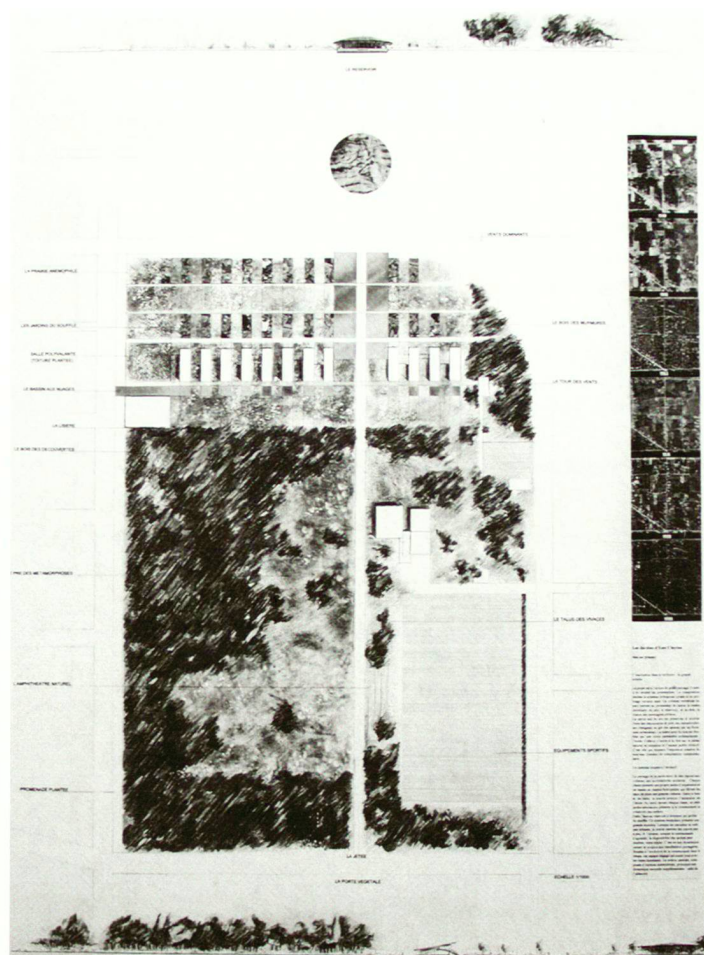
#### 26. bis 28. Juni 2002, Koppigen Fachmesse öga

Schweizerische Fachmesse für Garten-, Obst- und Gemüsebau.  
Informationen:  
öga, c/o SZG, Postfach 184,  
3425 Koppigen,  
Telefon 034-413 70 70,  
Fax 034-413 70 75,  
E-Mail info@oega.ch

## Wettbewerbe und Preise *Les concours et prix*

### ■ CONCOURS INTERNATIONAL DE DESIGN «13-ACRES»

Début mai, un jury international s'est réuni à Vancouver pour sélectionner trois lauréats et neuf mentions honorables parmi les projets présentés dans le cadre de 13-acres, concours international de design. Les participants devaient explorer la cour d'école comme terrain d'expression et d'apprentissage mais aussi comme site de renouvellement des ressources écologiques. East Clayton (Ville de Surrey, Colombie-Britannique), quartier inscrit dans une stratégie innovante de développement durable au Canada, apportait le contexte nécessaire au concours et permettait aux candidats d'intégrer parc et cour d'école sur le terrain de leur choix entre le site Sec et le site Humide. L'école et les jardins communautaires dominaient le cahier des charges du site Sec alors que la rétention et l'infiltration de l'eau était la préoccupation majeure sur le site Humide. Les concepteurs étaient



**Premier prix, concours  
13-acres, lauréat:  
Nicolas Gilsoul, architecte-  
paysagiste, Bruxelles**

encouragés à utiliser les matériaux et les dimensions tectoniques du paysage pour favoriser le jeu et l'apprentissage. Les idées ayant recours à l'aménagement des systèmes naturels tant pour leurs qualités poétiques que pour leurs fonctions éducatives furent elles-aussi stimulées. De plus, il était demandé aux concepteurs d'exprimer la complexité et la mutabilité des systèmes biologiques du site, associant étroitement des zones humides ou des jardins avec les classes en plein air, les aires de jeux, le parc et les activités communautaires.

254 candidatures ont été reçues provenant de 32 pays. La créatrice du concours, Susan Herrington remarque que «les propositions tendent à privilégier soit une attention aux nuances du jeu à l'échelle du détail, soit une stratégie paysagère globale pour l'aménagement du site et l'architecture à l'échelle des 13 acres; seuls quelques rares projets parviennent à concilier les deux échelles. Le premier prix fut attribué à Nicolas Gilsoul de Bruxelles (Belgique), le second prix à Claudia Illanes Barrera avec Andrew Harris Diez, et Loles Herrero Canela de Barcelone (Espagne), et le troisième à Kamni Gill de Cambridge, Massachusetts (Etats-Unis).

«Les Jardins d'East Clayton», projet lauréat de Nicolas Gilsoul, occupent le site Sec du concours et y développent un système de cours d'école/parc qui répond au territoire environnant et une école virtuellement intégrée à l'infrastructure paysagère proposée pour les 13 acres. Le schéma d'organisation employé par Gilsoul est un système de grille aligné sur l'axe du réservoir adjacent et sur les montagnes côtières au nord du site. L'eau, tant contenue que courante, et les montagnes sont les principaux éléments caractérisant la région d'East Clayton. En définissant le site par rapport à ces éléments, ceux-ci prennent une dimension perceptible à l'échelle de l'expérience des écoliers. L'architecture des bâtiments est basée sur le système modulaire créé par

Erno Goldfinger en Angleterre pendant les années 30; des éléments que les candidats avaient la liberté d'adapter à leur projet. Dans la proposition de Gilsoul, les bâtiments scolaires servent à la fois à supporter les infrastructures environnementales et à les exposer aux enfants. Le dispositif des toits joue un rôle crucial dans la collecte des eaux de ruissellement, les transportant jusqu'au système de filtration végétal des bassins destinés à l'irrigation des jardins de l'école. Des bandes de prairie plantée d'espèces anémophiles grimpent sur les toits des classes favorisant ainsi la propagation des graines. Sous le vent des bâtiments de l'école, le Pré des Métamorphoses se trouve assujéti à la dynamique de ce dispositif cependant que le Bois des Découvertes est préservé par le concepteur, et se prête aux interprétations et aux jeux libres. En contraste des Prés et du Bois, les équipements sportifs et l'Amphithéâtre Naturel offrent des cadres définis pour des activités organisées. Le deuxième prix récompense le projet proposé par Claudia Illanes Barrera avec Andrew Harris Diez, et Loles Herrero Canela, un projet conçu pour le site Humide. Leur proposition est caractérisée par des interventions audacieuses sur les niveaux du terrain différenciant les zones ouvertes aux jeux actifs de celles plus propices à un usage passif et aléatoire dans les zones humides. L'école et les bâtiments communautaires occupent la partie haute cependant qu'une série d'activités programmées – jardin, terrain clos, amphithéâtre et classe en plein air – sont situées en milieu de pente; l'élévation la plus basse accueille le bassin de retenue et la zone humide pour East Clayton.

Le jury a attribué neuf mentions honorables. La première mention honorable a été remise à Peter O'Shea avec Sara Wilson de Charlottesville, Virginie (Etats-Unis); la deuxième mention honorable à Joël Agacki et Michael Streigel de Milwaukee, Wisconsin (Etats-Unis); et la troisième mention honorable à Barbara Le

Strat de Versailles (France). D'autres mentions honorables ont récompensé les projets de Franck Jarosz de Strasbourg (France); Dave Hutch et Jean Kindrasty de Vancouver (Canada); Robert Dorgan de Las Vegas, Nevada (Etats-Unis); Philippe Luc Barman et Gabriela Barman de Nonlinear Architecture à New York City (Etats-Unis); Robert Kastelic de Ultrapolis avec Carina Rose, Kent Vodden de Toronto (Canada); et Hervé Meyer et Angela Morague de Rotterdam (Pays-Bas).

Pour plus d'information, contactez Susan Herrington à [sherring@interchange.ubc.ca](mailto:sherring@interchange.ubc.ca), 604-822-6829.

#### ■ SIEDLUNG FÜR STUDIERENDE AN DER BÜLACHSTRASSE IN ZÜRICH

Zweistufiger Wettbewerb, an der ersten Stufe nahmen 64 Teams teil, anschliessend wurden drei Arbeitsgruppen mit einer weitergehenden Studie beauftragt. Es sollten 220 Wohnungen für Studierende geschaffen werden auf einer bereits mit Studentenwohnungen besetzten Parzelle. Die Rangierung der drei im letzten Durchgang beauftragten Teams:

1. Rang: Marc Langenegger, Architekt; Brügger Architekten, Projektkoordination; Klötzli und Friedli, Landschaftsarchitekten; Tschopp und Kohler, Ingenieure; Waldhauser, Haustechnik; Herzog Kull Group, Elektroingenieure; B. Friedrich, Sanitäringenieur.
2. Rang: Regina und Alain Gonthier, Architekten; S. Krebs, Landschaftsarchitekt; Walt und Galmarini, Ingenieure; 3-Plan/Rainmann und Diener, Haustechnik; Mühlebach Bauphysik
3. Rang: Jarmo Wieland, Architekt; Schnellmann, Architekt; Pascali, Architekt; Frank Heinzer, Landschaftsarchitekt; Urech und Guggisberg, Bauingenieur; Reust Marti und Beuchat, Haustechnik; Enerpak, Elektroingenieure;

Bakus, Bauphysik Den Auftrag erhielt das erstplatzierte Planerteam.

#### PROJEKTWETTBEWERB FRIEDHOF BRONSCHHOFEN

Es wurde ein Entwurf für eine einfache, jedoch eigenständige Anlage gesucht, die dem Charakter des Ortes Bronschhofen entspricht. Zur zweiten Stufe des Projektwettbewerbs wurden acht Projekte eingereicht.

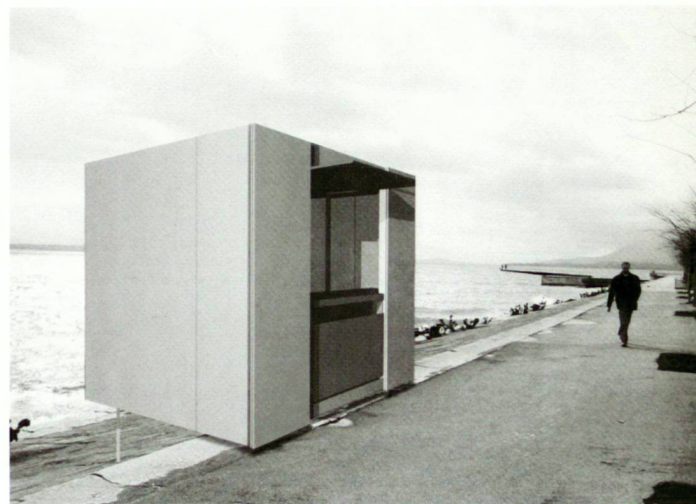
1. Rang: Zulauf Seippel Schweingruber Landschaftsarchitekten, Baden; Mitarbeit: F. Haag; Architekten: Zulauf + Schmidlin, Baden; Künstlerin: Ruth Maria Obrist, Baden-Rütihof
2. Rang: Raderschall Landschaftsarchitekten AG, Meilen; Mitarbeit: S. Aubort Raderschall, R. Raderschall, A. Barthassat; Architekten: Küttel Signer, Zürich; Mitarbeit: B. Küttel; Künstler: J. Pfaff, Ventallo (E)
3. Rang: Zschocke + Gloor Landschaftsarchitekten, Kempraten; Mitarbeit: T. Zschocke, R. Gloor; Architekt: Andreas Zech, Romanshorn; Künstler: C. Boetschi, Erlen
4. Rang: Hansjörg Jauch, Landschaftsarchitekt, Rorschach; Architekten: Annette Spiro + Stephan Gantenbein, Zürich; Künstler: Florian Granwehr, Zürich
5. Rang: Martin Klauser, Land-

schaftsarchitekt, Rorschach; Architekten: Bernhard Angehrn + Markus Spiess, Wil; Künstler: Urs Fritz, Kronbühl

Nicht rangiert wurden die Projekte der Büros Vogt Landschaftsarchitekten, Zürich; PR-Landschaftsarchitekten, St. Gallen, und Kuhn Truninger Landschaftsarchitekten, Zürich.

#### VILLE DE NEUCHÂTEL LIGNE D'ÉDICULES DE VENTE MODULABLES

*La direction de l'urbanisme de la Ville de Neuchâtel, par l'intermédiaire du Service de l'aménagement urbain, a organisé un concours sur invitation (mandats d'étude parallèles) afin de définir une ligne d'édicules de vente modulables. La Ville doit régulièrement se prononcer sur l'implantation d'édicules de vente sur son territoire communal. Vendeurs de marrons, glaces souvenirs, journaux, crêpes ou frites génèrent l'apparition de petits édicules disparates dans le paysage urbain de la ville. Par le biais de ce concours, la Ville entend mettre au point une ligne d'édicules répondant aux critères du plan directeur du mobilier urbain communal et pouvant être réalisés par les commerçants qui désirent s'installer sur la commune. Le programme demandait une structure de type modulaire pour offrir*



*plusieurs surfaces selon le type d'activité prévue. Le module de vente devait permettre une bonne diversité d'aspect, pour que les exploitants puissent se l'approprier. Pour s'adapter aux évolutions du paysage urbain et aux flux des passants, la souplesse de la structure, et la légèreté de l'ensemble devait permettre un transport sans dommage, facile et économique.*

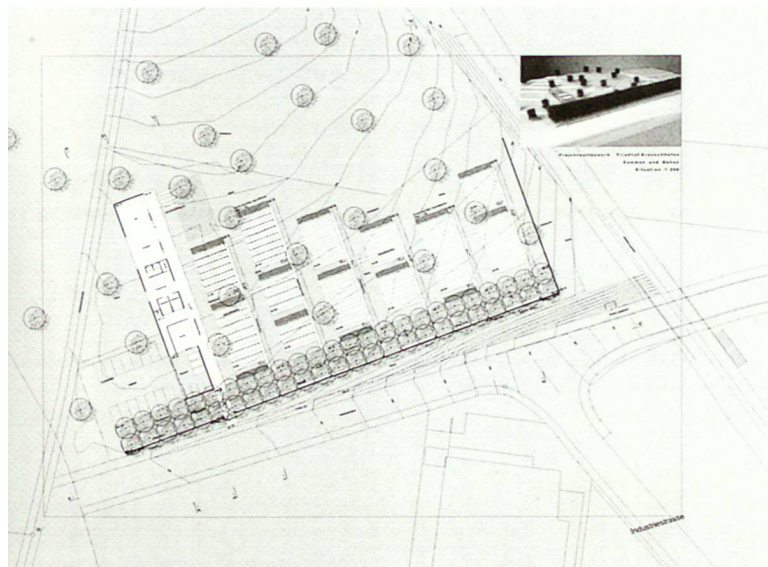
*Le respect de l'environnement devait orienter le projet dans l'esprit du développement durable*

**Édicule de vent modulable, Ville de Neuchâtel, architectes lauréats: Fabrice Kocher en collaboration avec François Comte et Danilo Ermoli**

#### STUDIENAUFTRAG ERWEITERUNG SPORTANLAGEN GRÜNFELD, JONA

Die Gemeinde Jona plant die Erweiterung ihrer Sportanlagen im Bereich Grünfeld. Bereits heute sind in diesem Gebiet verschiedene öffentliche und private Sportanlagen angeordnet. Die bestehenden Anlagen sollen nun mit einem Hauptspielfeld mit überdeckter Sitzplatztribüne für etwa 1000 Zuschauer, zwei weiteren Trainingsfeldern sowie den notwendigen Garderoben und weiteren Nebenbauten versehen werden. Die Einladung zur Teilnahme am Studienauftrag erfolgte aufgrund einer offen ausgeschriebenen Präqualifikation, bei der folgende Teilnehmer ausgewählt wurden: Bayer und Partner, St. Gallen (Architektur/Sportstättenbau); Kempter und Fitze,

**Siegerprojekt Friedhof Bronschhofen, Zulauf Seippel Schweingruber Landschaftsarchitekten, Baden**



**Volta-Schulhaus, Basel, 2000.**

**Architekten: Miller & Maranta, Basel**



**Untersuchungsgefängnis, Sion, 1998.**

**Architekten: nunatak architectes, Fully**



**Schulhaus, Paspels, 1998.**

**Architekt: Valerio Olgiati, Zürich**



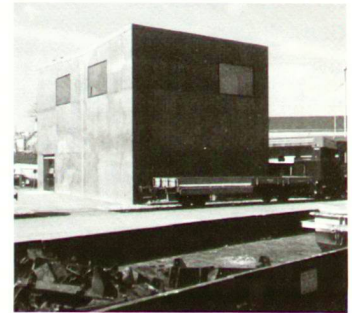
**Einfamilienhaus, Jona, 1999.**

**Architekten: Bearth & Deplazes, Daniel Ladner, Chur**



**Stellwerk, Vorbahnhof Zürich, 1999.**

**Architekten: Gigon/Guyer, Zürich**



Gossau (Ingenieur); Roos und Schmid Architekturbüro GmbH, Jona; HTB Ingenieure + Planer AG, Pfäffikon; Graber Alleman, Landschaftsarchitektur GmbH, Pfäffikon; BGS Architekten GmbH, Jona; Walter Böhler AG, Bauingenieure, Jona; Wolf Hunziker AG, Landschaftsarchitekten/Sportstättenplaner, Basel; Zulauf und Schmidlin Architekten, Baden; Conzett, Bronzini, Gartmann AG, Ingenieure, Chur; Engeler Freiraumplanung, Wil; Meletta, Strebel + Zangger, Architekten, Zürich; WKP-Bauingenieure AG, Zürich; R. Güssinger, Landschaftsarchitekt, Luzern.

Das Beurteilungsgremium empfiehlt der Veranstalterin einstimmig, das Projekt Baum-Feld des Teams Zulauf und Schmidlin mit Engeler Freiraumplanung als Grundlage für die Erweiterung der Sportanlagen vorzusehen und

das Projektteam mit der Weiterbearbeitung und Realisierung der ersten Bauetappe zu beauftragen.

**ARCHITEKTURPREIS BETON 2001**

Diese siebte Preisvergabe von cemsuisse für herausragende Betonbauten fand am 21. Juni 2001 im Auditorium Maximum der ETH Zürich statt. Am Wettbewerb beteiligen konnten sich Architekten mit ihren Gebäuden, welche nach 1994 in der Schweiz erstellt worden sind. Die diesjährige Preissumme belief sich auf CHF 50000.-.

Preisträger:

Volta-Schulhaus, Basel, 2000, Architekten: Miller & Maranta, Basel; Untersuchungsgefängnis, Sion, 1998, Architekten: nunatak architectes, Fully; Schulhaus, Paspels, 1998, Archi-

tekt: Valerio Olgiati, Zürich.

Auszeichnungen:

Einfamilienhaus, Jona, 1999, Architekten: Bearth & Deplazes, Daniel Ladner, Chur; Stellwerk, Vorbahnhof Zürich, 1999, Architekten: Gigon/Guyer, Zürich.

Der Wettbewerb wird in Form einer kleinen Wanderausstellung und einer Publikation dokumentiert, die Ausstellung wird bis Ende 2002 an allen Architekturabteilungen der Schweizer Hoch- und Fachhochschulen präsentiert. Publikation: «Architekturpreis Beton 01», herausgegeben von cemsuisse/gta Verlag, ETH Zürich, 2001, 104 Seiten, Abbildungen s/w und farbig, Deutsch/französisch/italienisch, CHF 28.-, ISBN 3-85676-102-0.

**Siegerprojekt Sportanlagen Grünfeld**

